

Verejný obstarávateľ: **GEVORKYAN, s.r.o., Zvolenská cesta 14, 974 01 Banská Bystrica**

Predmet zákazky: **„Priebežná kaliaca linka vhodná pre spracovanie kombinovaných materiálov - Logický celok B“**

**Podlimitná zákazka**

v zmysle § 113 s odvolaním sa na § 8 ods. 2 písm. a) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov  
**(TOVARY)**

**B.3 OBCHODNÉ PODMIENKY  
DODANIA PREDMETU ZÁKAZKY**

### **B.3 OBCHODNÉ PODMIENKY DODANIA PREDMETU ZÁKAZKY**

Verejný obstarávateľ predkladá návrh Kúpnej zmluvy, ktorý je uchádzač povinný dodržať. Uchádzač predložený návrh musí doplniť v častiach, ktoré sú vybodkované. Tento návrh môže uchádzač prípadne doplniť v súlade s predloženými súťažnými podkladmi.

#### **Upozornenie :**

Uchádzač musí predložiť návrh Kúpnej zmluvy podpísaný uchádzačom, štatutárnym orgánom alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača v súlade so spôsobom konania uvedenom v doklade o oprávnení podnikateľ príp. v inom doklade, v prípade skupiny dodávateľov musí byť podpísaný každým členom skupiny, štatutárnym/štatutárnymi orgánom/orgánmi alebo osobou/osobami oprávnenými konať v danej veci za člena skupiny v súlade so spôsobom konania uvedenom v doklade o oprávnení podnikateľ príp. v inom doklade.

Uchádzač, ktorý predloží návrh Kúpnej zmluvy v rozpore so Súťažnými podkladmi, predloženým návrhom Kúpenej zmluvy verejným obstarávateľom, bude z podlimitnej zákazky vylúčený.

## Kúpna zmluva

uzatvorená podľa § 409 a násl. obchodného zákonníka  
uzatvorená medzi

**Kupujúci:** **GEVORKYAN, s.r.o.**  
Sídlo: Zvolenská cesta 14, 974 01 Banská Bystrica  
Zastúpený: Dipl. Ing. Artur Gevorkyan, konateľ

Bankové spojenie: CITIbank Europe plc, pobočka zahraničnej banky  
Číslo účtu vo formáte IBAN: SK618130000002111610118  
SWIFT: CITISKBA  
IČO: 36017205  
DIČ: 2020085606  
IČ DPH: SK 2020085606

Zapísaný v OR OS v Banskej Bystrici, Oddiel : Sro, Vložka číslo: 4101/S  
(ďalej kupujúci )

**Predávajúci:** CREMER Thermoprozessanlagen GmbH  
Sídlo: Auf dem Flabig 6, 52355 Düren-Konzendorf, Germany  
Osoby oprávnené dohodnúť zmluvu: pán Harald Cremer, pán Ingo Cremer

v zastúpení: pani Stephanie Giesen  
zastúpenie v technických záležitostiach: pán Harald Cremer, pán Ingo Cremer  
Tel.: +49-2421-96830-0 Mobil: nie  
Fax: +49-2421-63735 E-mail: stephanie.giesen@cremer-ofenbau.de  
Banka: Volksbank Düren eG  
IBAN.: DE 08 3956 0201 1002 2170 11  
SWIFT-Code: GENO DE DD  
DIČ: 20/5705/0463  
IČ DPH: DE122291285  
Zapísaný v OR: Amtsgericht Düren HRB918

(ďalej predávajúci )

### Článok 1. Predmet zmluvy

1.1 Predávajúci predáva a kupujúci kupuje strojové vybavenie „**názov: „Priebežná kaliaca linka vhodná pre spracovanie kombinovaných materiálov - Logický celok B“**“ pre vlastnú potrebu v zmysle projektu s názvom: „Inovácia procesu výroby priestorového modelovania strojárskych výrobkov z kombinovaných materiálov“. Súčasťou dodania je aj inštalácia, sprevádzkovanie, protokolárne prebratie a školenie obsluhy na adrese sídla kupujúceho.

1.2. Podrobná „**Technická špecifikácia**“ „**názov: „Priebežná kaliaca linka vhodná pre spracovanie kombinovaných materiálov - Logický celok B“**“ predmetu tejto kúpnej

zmluvy v zmysle čl. 1 bod 1.1. tvorí prílohu č.1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto kúpnej zmluvy.

1.3. Kupujúci sa zaväzuje predmet zmluvy uvedený v čl. 1 bode 1.1.a 1.2. prevziať a zaplatiť zaň kúpnu cenu uvedenú v čl. 2 bod. 2.1. tejto kúpnej zmluvy.

1.4. Predávajúci sa zaväzuje, že zabezpečí inštaláciu a podrobné zaškolenie obsluhy v zmysle čl. 1 bod 1.1 a bod 1.2. kúpnej zmluvy, o čom bude oboma zmluvnými stranami spísaný odovzdávací/preberací protokol.

## **Článok 2. Cena a platobné podmienky**

2.1. Predávajúci touto zmluvou predáva a kupujúci kupuje predmet zmluvy uvedený v čl. 1. za dohodnutú cenu podľa § 3 odst. 1 v zmysle zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v platnom znení v hodnote:

999.400,- €	bez DPH,
0,- €	20 % DPH
999.400,- €	s DPH,

slovom : deväť sto deväť desiat deväť tisíc štyristo sto v eurách

Uvedená cena je v rámci dodávky medzi členskými štátmi EU a je bez DPH

**ktorá je stanovená v zmysle prílohy č.1. " Technická špecifikácia "**

( Konverzný kurz: 1 EUR = 30,1260 Sk)

2.2. Kupujúci je platiteľom DPH. Pri fakturácii bude uplatnená DPH vo výške platných predpisov.

V prípade, že sa Predávajúci stane platiteľom DPH počas platnosti zmluvy, zmluvná cena nebude navýšená o sadzbu DPH, ale bude upravená na základ dane a DPH.

2.3. Cenu za dodávku predmetu zmluvy sa kupujúci zaväzuje zaplatiť na základe faktúr, ktoré Predávajúci vystaví a odošle Kupujúcemu v troch origináloch po splnení týchto podmienok:

2.4. Dodávka bude fakturovaná na základe kupujúcim písomne overených dodacích listov, odovzdávacieho/preberacieho protokolu a záručného listu, v ktorom bude uvedené množstvo merných jednotiek a ich ocenenie v súlade s prílohou č. 1 tejto kúpnej zmluvy a doba záruky. V rámci overenia vecnej správnosti je kupujúci povinný overovať reálnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekrývanie sa nárokovaných výdavkov. Kupujúci je taktiež povinný overiť, či požadovaná suma na faktúre zodpovedá údajom uvedeným v priložených dokladoch a či táto suma zároveň zodpovedá prílohe č.1. Overuje sa súlad s právnymi predpismi SR a ES (verejné obstarávanie, ochrana životného prostredia, rovnosť príležitostí, publicita). Ak kupujúci zistí fakturovanie nerealizovanej dodávky alebo služby, neuhradí celú faktúru a vráti ju Predávajúcemu na prepracovanie.

2.5. Overenie vecnej správnosti podľa čl. 2.4. vykoná poverená osoba kupujúceho do 3.

pracovného dňa od doručenia faktúry spolu s dodacími listami, odovzdávacím/preberacím protokolom a záručnými listami kupujúcemu. Ak má faktúra vady, vráti ju predávajúcemu na prepracovanie.

2.6. Faktúry bude predávajúci vystavovať v zmysle bodu 2.14 tejto zmluvy.

2.7. Všetky zmeny, doplnky a akékoľvek dodatky k zmluvnej cene, budú ocenené sadzbami a cenami uvedenými v čl. 1 bod 1.2. tejto zmluvy. Uhradené budú až po ich odsúhlasení kupujúcim a obojstrannom potvrdení dodatku k zmluve.

2.8. Predávajúci nemá nárok na dodatočnú platbu za náklady, ktoré neboli vzájomné odsúhlasené v rámci dodatku k zmluve.

2.9. Faktúru vyhotoví kupujúci v súlade s platnou legislatívou - zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v platnom znení a predloží kupujúcemu v 3 originálnych výtlačkoch. Faktúra bude obsahovať minimálne tieto údaje:

- číslo faktúry resp. daňového dokladu
- označenie kupujúceho a predávajúceho, peňažný ústav, číslo účtu
- IČO a DIČ predávajúceho, IČO kupujúceho
- označenie registra, ktorý PO/FO zapísal v obchodnom registri/živnostenskom registri a číslo zápisu
- miesto a názov dodávky,
- číslo zmluvy, dátum jej uzatvorenia
- deň splatnosti faktúry
- pečiatku a podpis oprávneného zástupcu predávajúceho
- prílohou faktúry bude dodací list, odovzdávací/preberací protokol a záručný list vyhotovený v zmysle čl. 5 tejto zmluvy

2.10. Predávajúcemu vzniká nárok na zaplatenie celkovej ceny za dodávku predmetu zmluvy až po dodaní tovaru, jeho inštalácii, protokolárnom prebratí, zaškolení a sprevádzkovaní predávajúcim na základe faktúry vystavenej predávajúcim do 5 dní od podpísania odovzdávacieho protokolu.

2.11. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle platných predpisov.

2.12. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti daňového dokladu, kupujúci je oprávnený vrátiť ju predávajúcemu na doplnenie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry kupujúcemu

2.13. Pri fakturácii bude uplatnená DPH vo výške platných predpisov v čase dodania.

2.14. Kupujúci zaplatí 100% sumy predmetu dodávky podľa tejto zmluvy po dodaní predmetu dodávky podľa tejto zmluvy a jej inštalácii, protokolárnom prebratí, zaškolení a sprevádzkovaní

2.15. Splatnosť faktúr je 60 dní od jej doručenia kupujúcemu.

2.16. V prípade, že Predávajúci má účet v banke mimo územia SR, bude znášať všetky poplatky za bezhotovostný styk spojený s úhradou záväzkov vyplývajúcich z plnenia zmluvy

v plnej výške.

### **Článok 3. Realizácia dodávok a prechod vlastníctva**

- Termín ukončenia dodávky a protokolárneho prebratia predmetu zmluvy je maximálne 60 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- Miesto dodania: GEVORKYAN, s.r.o., Továrnská 504, 976 31 Vlkanová
- Zmluvné strany sa dohodli, že vlastnícke práva k uceleným častiam predmetu zmluvy sú podmienené celým uhradením ceny predmetu kúpy kupujúcim.
- Platnosť zmluvy je na dobu určitú, končí úplným dodaním predmetu kúpy a uhradením ceny.

### **Článok 4. Podmienky dodávky**

- Kupujúci sa zaväzuje umožniť predávajúcim ustanovenému pracovníkovi plný prístup na miesto plnenia v primeranom čase a v rozsahu potrebnom pre riadne plnenie tejto zmluvy. Predávajúcim ustanovený pracovník je povinný dodržiavať platné interné predpisy kupujúceho, s ktorými bude vopred riadne a preukázateľne oboznámený. Ak kupujúci neumožní predávajúcim ustanoveným zamestnancom plný prístup na miesto plnenia v primeranom čase a v rozsahu potrebnom pre riadne plnenie predmetu tejto zmluvy, predávajúci sa nedostane do omeškania s plnením predmetu tejto zmluvy.
- Všetky dodané zostavy zariadení budú označené svojim výrobným číslom zvonku podľa číslovania výrobcu, prípadne budú zaplombované, pričom pri dodávke zariadení si zástupcovia oboch zmluvných strán výrobné čísla navzájom skontrolujú na zariadeniach aj na vystavených dokladoch.
- Kupujúci bude poskytovať predávajúcemu presné informácie a dokumentáciu, vrátane príslušných vnútorných predpisov potrebných pre plnenie predmetu zmluvy. Kupujúci sa zaväzuje počas plnenia predmetu tejto zmluvy poskytnúť predávajúcemu potrebné spolupôsobenie v rozsahu plnenia predmetu zmluvy prostredníctvom oprávnených osôb. Kupujúci sa zaväzuje bez zbytočného meškania písomne oznámiť predávajúcemu prípadné zmeny údajov o organizácii a pracovníkoch, zmeny termínov a technicko-prevádzkových parametrov dodávok, zabezpečovaných kupujúcim alebo cez tretie osoby, ktoré sú potrebné pre riadne splnenie predmetu zmluvy.

4.5. Predávajúci bude pri plnení predmetu zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou na vysokej profesionálnej úrovni. Zaväzuje sa dodržiavať všeobecne záväzné predpisy a podmienky tejto zmluvy. Predávajúci sa bude riadiť východiskovými podkladmi kupujúceho, pokynmi kupujúceho, zápsmi a dohodami oprávnených pracovníkov zmluvných strán, rozhodnutiami a vyjadreniami dotknutých orgánov štátnej správy.

4.6. Predávajúci sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly/audit/overovania dodávky zo strany oprávnených osôb na výkon kontroly/audit/overovania v zmysle príslušných právnych predpisov SR a ES a tejto zmluvy kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy a poskytne im všetku potrebnú súčinnosť. Predávajúci sa zaväzuje kupujúcemu predkladať elektronickú verziu (vo formáte MS Excel) podrobného rozpočtu predmetu zmluvy, ako aj povinnosť predkladať v elektronickej verzii každú zmenu tohto podrobného rozpočtu, počas ktorej dôjde počas realizácie predmetu tejto zmluvy.

4.7. Predávajúci je povinný zabezpečiť prítomnosť osôb zodpovedných za dodávky a služby, vytvoriť primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly/audit/overovania na mieste a zdržať sa konania, ktoré by mohlo ohroziť začatie a riadny priebeh výkonu kontroly/audit/overovania na mieste.

Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overovania na mieste sú najmä:

- a) Riadiaci orgán a ním poverené osoby,
- b) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Ministerstvo financií SR ako certifikačný orgán a orgán auditu a nimi poverené osoby,
- d) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
- e) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a Európskeho spoločenstva.

4.8. Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overovania na mieste sú oprávnené:

- a) vstupovať do objektov, zariadení, prevádzok, na pozemky a do iných priestorov miesta dodávky, ak to súvisí s predmetom kontroly/audit/overovania na mieste,
- b) požadovať od predávajúceho, aby predložil originálne doklady a inú potrebnú dokumentáciu, záznamy dát na pamäťových médiách, vzorky tovarov alebo iné doklady potrebné pre výkon kontroly/audit/overovania na mieste a ďalšie doklady súvisiace s dodávkou v zmysle požiadaviek oprávnených osôb na výkon kontroly/audit/overovania na mieste,
- c) oboznamovať sa s údajmi a dokladmi, ak súvisia s predmetom kontroly/audit/overovania na mieste,
- d) vyhotovovať kópie údajov a dokladov, ak súvisia s predmetom kontroly/audit/overovania na mieste.

## Článok 5. Protokolárne odovzdanie

Celkový predmet kúpy podľa čl.1 bod 1.2. prevezme po inštalácii, sprevádzkovaní a školení obsluhy kupujúci od predávajúceho v termíne najneskôr do 14 dní od protokolárneho prebratia formou odovzdávacieho protokolu, na ktorom bude uvedený druh dodaného predmetu zmluvy. Predávajúci doručí kupujúcemu zariadenie na adresu sídla kupujúceho. Súčasťou protokolárneho prebratia je aj kontrola splnenia technických parametrov podľa prílohy č.1 Technické parametre. V prípade, ak predmet dodávky nespĺní akýkoľvek z požadovaných parametrov je kupujúci oprávnený predmet dodávky neprevziať čím mu nevznikajú žiadne záväzky voči predávajúcemu.

Pre podpis dodacieho listu, resp. odovzdavacieho/preberacieho protokolu a záručného listu budú stanovení obidvomi zmluvnými stranami splnomocnení zástupcovia.

## Článok 6. Záručná doba, záručný a pozáručný servis

6.1. Predávajúci zodpovedá za to, že predmet zmluvy je dodaný podľa podmienok zmluvy, všetkých jej príloh, a že bude mať vlastnosti dohodnuté v tejto zmluve.

6.2. Predávajúci poskytuje kupujúcemu na predmet zmluvy záruku **v rozsahu 24 mesiacov**, ktorá začína plynúť odo dňa prevzatia a potvrdenia dodacieho listu a dodacieho protokolu kupujúcim. Záručná doba na dodávku podľa čl. 1 je stanovená v záručnom liste priloženom k dodaciemu listu a daňovému dokladu. Predávajúci zodpovedá aj za chyby, ktoré predmet má v čase jeho odovzdania kupujúcemu.

6.3. Počas pracovných dní, pondelok - piatok v čase 7:00-17:00 bude predávajúci povinný zabezpečiť servis počas záručnej doby a pozáručný servis maximálne do 48 hodín po oznámení akejkoľvek poruchy písomnou formou alebo ak sa servis požaduje formou e-mailu a odstrániť poruchu do 48 hodín, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. V prípade zistenej závady či chyby na dodanom tovare je predávajúci povinný bezplatne túto odstrániť, resp. dodať bezchybný tovar podľa predmetu zmluvy tak, aby nebolo ohrozené plnenie záväzkov, ktoré kupujúcemu vyplývajú zo Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku uzavretej medzi kupujúcim a riadiacim orgánom operačného programu. Záručným servisom sa v tomto prípade myslí okamžité odstránenie závady alebo poruchy na mieste, prípadne výmena chybného zariadenia za funkčné najneskôr do 48 hodín.

Počas víkendov (piatok 17:00 – pondelok 7:00) a štátnych sviatkov je predávajúci povinný zabezpečiť servis do 48 hodín počnúc pondelkom 7:00 alebo od prvého dňa po štátnom sviatku.

6.4 Poruchy bude nahlasovať kupujúci na servisné stredisko predávajúceho písomnou formou prostredníctvom elektronickej pošty na adresu: [stephanie.giesen@cremer-ofenbau.de](mailto:stephanie.giesen@cremer-ofenbau.de)

6.5. Reklamácia musí byť podaná písomne kompetentným pracovníkom kupujúceho a musí obsahovať úplný popis chyby. V prípade reklamovanej chyby platia ustanovenia obchodného zákonníka. Okrem týchto práv môžu zmluvné strany riešiť zodpovednosť za chyby aj iným spôsobom, na ktorom sa dohodnú.

6.6. Náklady na záručné opravy (práca, doprava, preprava a náhradné diely) znáša po celú záručnú dobu predávajúci.

6.7. Záruka sa nevzťahuje na poruchy, ktoré vzniknú vinou nesprávneho alebo nešetrného používania (podľa podmienok záručného listu), neoprávneného zásahu do zariadenia, alebo vplyvom prírodného živlu.

## Článok 7. Zodpovednosť za škodu

7.1. Zmluvné strany sú zodpovedné za spôsobenú škodu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov a ustanovení tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú k vyvinutiu maximálneho úsilia k predchádzaniu škodám a k minimalizácii vzniknutých škôd.

7.2. Žiadna zo zmluvných strán nezodpovedá za omeškanie spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť. Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považuje prekážka,



ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala. Zodpovednosť nevyučuje prekážka, ktorá vznikla až v čase, keď povinná strana bola v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu, kým trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené.

7.3. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu upozorniť druhú zmluvnú stranu na vzniknuté okolnosti vylučujúce zodpovednosť, ktoré bránia riadnemu plneniu tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú k vyvinutiu maximálneho úsilia k odvráteniu a prekonaniu okolností vylučujúcich zodpovednosť.

## **Článok 8. Zmluvné pokuty**

8.1. Zmluvná strana je v omeškaní s plnením záväzku, ak nesplní riadne a včas svoj záväzok, ktorý pre zmluvnú stranu vyplýva z tejto zmluvy a jej dodatkov, a to až do doby poskytnutia riadneho plnenia alebo do doby, keď záväzok zanikne iným spôsobom.

8.2. Ak kupujúci zaviní termínové sklzy plnenia predávajúceho, alebo nútené zastavenie činnosti predávajúceho na plnení predmetu zmluvy, predávajúci nenesie zodpovednosť za časový sklz, a tým ani nie je povinný platiť kupujúcemu zmluvné pokuty, ktoré by z tohto dôvodu vznikli.

8.3. Zmluvná strana, nie je v omeškaní, ak požiadala o zmenu termínu plnenia a táto zmena termínu bola akceptovaná druhou zmluvnou stranou formou písomného dodatku k tejto zmluve. Žiadosť o zmenu termínu plnenia musí byť doručená písomne v dostatočnom čase pred termínom plnenia dodávok, tak aby druhej zmluvnej strane nevznikli škody, s uvedením dôvodu a náhradného termínu plnenia.

8.4. V prípade omeškania predávajúceho s termínom dodávok predmetu zmluvy môže kupujúci účtovať predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,1 % za každý deň omeškania z čiastky, ale maximálne 5 % z celkovej sumy.

8.5. V prípade nedodržania zmluvného termínu záručného servisu a dostupnosti servisných technikov, môže kupujúci účtovať predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 200 EUR za každý deň omeškania.

8.6. V prípade, ak sa používaním strojov zistí, že počas záručnej alebo pozáručnej doby ktorýkoľvek zo strojov dodaných v rámci tejto zmluvy nespĺňa požadované technické parametre podľa prílohy č. 1 Technické špecifikácie, najmä ale nie výlučne požadovanú opakovanú presnosť alebo iné, ktoré predávajúci v rámci Verejného obstarávania deklaroval že spĺňa, je kupujúci povinný oznámiť takéto nedostatky okamžite písomnou formou a poskytne predávajúcemu súčinnosť tak, aby mohol skontrolovať a odstrániť tieto nedostatky v rámci dohodnutej doby a za podmienky dostupnosti servisných technikov.

8.7. Predávajúci môže od kupujúceho žiadať úrok z omeškania za každý deň, ktorý je v omeškaní s úhradou faktúry 0,5 % z dlžnej čiastky.

8.8. Zaplatenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na náhradu skutočne vzniknutej škody podľa obchodného zákonníka.

8.9. Podkladom pre uhradenie zmluvnej pokuty je jej vyúčtovanie oprávnenou zmluvnou stranou. Zmluvná pokuta je splatná do 60 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy oprávnenej zmluvnej strany k jej uhradeniu povinnou zmluvnou stranou.

## **Článok 9. Dôverné informácie**

9.1. Na základe tejto zmluvy majú zmluvné strany prístup k dôverným informáciám, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva. Predávajúci a kupujúci sa zaväzujú, že obchodné a technické informácie, ktoré im boli zverené zmluvným partnerom, nesprístupnia tretím osobám bez písomného súhlasu druhej strany, alebo ich nepoužijú pre iné účely, než pre plnenie podmienok tejto zmluvy

9.2. Zmluvné strany sú povinné zachovať obchodné tajomstvo vo vzťahu ku skutočnostiam obchodnej, výrobnjej alebo technickej povahy, ktoré majú skutočnú alebo aspoň potenciálnu materiálnu alebo nemateriálnu hodnotu, nie sú v príslušných odborných kruhoch bežne dostupné, majú byť podľa vôle jednej zo zmluvných strán utajené a táto zmluvná strana ich utajenie zodpovedajúcim spôsobom zabezpečuje. Dôverné informácie sú špecifikované najmä, ale nielen, na programové vybavenie a know-how, techniku, myšlienky, zásady a koncepcie, ktoré sú základom akejkolvek zložky programového vybavenia a ktoré môžu vyjsť najavo pri ich používaní, testovaní alebo skúmaní, ako aj podmienky a poplatky splatné podľa tejto zmluvy. Medzi dôverné informácie sú zahrnuté všetky údaje o ekonomike a hospodárení kupujúceho, jeho obchodných aktivitách, výrobných postupoch, a pod. Medzi dôverné informácie patria aj podmienky a ceny súvisiace so zavádzaním predmetu tejto zmluvy.

9.3. Dôverné informácie nezahŕňajú informácie, ktoré sú, alebo sa stanú verejne známymi inak ako činnosťou alebo zanedbaním jednej zo zmluvných strán.

9.4. Zmluvné strany sa dohodli, že nesprístupnia, ani neumožnia sprístupnenie dôverných informácií druhej strany akoukoľvek formou tretej strane a nepoužijú dôverné informácie druhej strany pre akýkoľvek účel iný ako vyplýva z tejto zmluvy. Každá zo zmluvných strán podnikne primerané kroky na zabezpečenie toho, aby sa dôverné informácie nesprístupnili alebo nerozširovali jej zamestnancami alebo tretími osobami.

9.5. Zmluvné strany nie sú povinné dodržať predchádzajúce ustanovenia článku 9 v prípade, že sa bude poskytovať informácia v zmysle zákona č.211/200 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám.

## **Článok 10. Vyššia moc**

10.1. Zmluvné strany budú oslobodené od zodpovednosti za neplnenie predmetu tejto zmluvy, pokiaľ takéto neplnenie je zavinené pôsobením "vyššej moci". Definícia vyššej moci

sa bude riadiť publikáciou „Vyššia moc a sťažené plnenie“ vydanou Medzinárodnou obchodnou komorou (MOK / ICC) pod číslom 421. Vyššou mocou sa rozumejú najmä požiar, zemetrasenie, havária, štrajk, embargo, administratívne opatrenia štátu a iné také udalosti, ktoré zmluvné strany nemohli za normálnych okolností predvídať, a ktorým nemohli pri použití obvyklých prostriedkov a opatrení zabrániť. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú s uvedenou publikáciou oboznámené.

10.2. O začatí, ako aj o pominutí pôsobenia „vyššej moci“ sú zmluvné strany povinné sa vzájomne bez meškania písomne informovať. Oslobodenie od zodpovednosti za neplnenie predmetu zmluvy trvá po dobu pôsobenia „vyššej moci“, najviac však 1 mesiac. Po uplynutí tejto doby sa zmluvné strany dohodnú na ďalšom postupe a prípadne na vzájomnom odstúpení od tejto zmluvy.

## **Článok 11. Odstúpenie od zmluvy**

11.1. Zmluvu možno predčasne ukončiť:

a) dohodou zmluvných strán,

b) jednostranným ukončením v prípade

ba) opakovaného porušovania ustanovení tejto zmluvy druhou zmluvnou stranou,

bb) ak jedna so zmluvných strán zbankrotuje,

bc) ak na majetok jednej so zmluvných strán bude vyhlásený konkurz, alebo

bd) ak jedna zo zmluvných strán prevedie práva a záväzky zo zmluvy na tretiu stranu bez súhlasu druhej zmluvnej strany vopred.

Ukončenie zmluvy nadobudne účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o ukončení zmluvy druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v čl. 1. V pochybnostiach sa má za to, že odstúpenie bolo doručené druhej zmluvnej strane tretí deň po jeho odoslaní. Obidve zmluvne strany akceptujú právo náhrady škody v takomto prípade.

11.2. Oznámenie o ukončení zmluvy alebo o odstúpení od zmluvy musí byť zaslané písomne doporučené.

11.3. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne uhradiť všetky dlžné čiastky vzniknuté v súvislosti s plnením tejto zmluvy, a to ku dňu vyhlásenia bankrotu, alebo začiatku likvidácie.

11.4. Predávajúci je povinný strpieť výkon overovania, kontroly a auditu kontrolných orgánov, súvisiaceho s dodávaným predmetom zmluvy.

## **Článok 12. Záverečné ustanovenia**

12.1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami. Platnosť tejto zmluvy končí úplným dodaním predmetu kúpy a uhradením ceny.

12.2. Meniť alebo dopĺňať obsah tejto zmluvy je možné len formou písomných dodatkov, ktoré budú platné, ak budú riadne potvrdené a podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

12.3. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že v prípade rozporov ohľadne zmeny alebo

zrušenia záväzku vyplývajúceho z tejto zmluvy, jedna zo strán požiada o rozhodnutie súd.  
12.4. Táto zmluva sa riadi platným slovenským zákonom č. 513/1991 Zb., Obchodného zákonníka, v znení neskorších predpisov, s vylúčením dopadu Viedenského dohovoru OSN o medzinárodnej kúpe tovaru zo dňa 11.4.1980.

12.5. Zmluvné strany súhlasia so spracúvaním osobných údajov uvedených v zmluve za podmienok v zmysle zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov.

12.6. Zmluvné strany prehlasujú, že s obsahom zmluvy sa dôkladne oboznámili, porozumeli jej obsahu a prehlasujú, že táto nebola uzatvorená v tiesni ani za inak nevýhodných podmienok a že ju uzatvárajú zo slobodnej vôle a bez nátlaku, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

12.7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:

- č.1 Podrobné **“Technické špecifikácie“** predmetu tejto kúpnej zmluvy v zmysle čl. 1 bod 1.1.


12.7. Zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach, z ktorých dve vyhotovenia si ponechá kupujúci a dve vyhotovenia predávajúci.

V Banskej Bystrici, dňa 24.7.2018

V Düren, dňa 18.07.2018

**Za kupujúceho**

Dipl. Ing. Artur Gevorkyan  
konateľ spoločnosti

  
GEVORKYAN, s.r.o.  
Zvolenská cesta 14, POB 30  
974 03 Banská Bystrica 3  
IČO: 36017205  
IČ DPH: SK2020085606

**Za predávajúceho**

Harald Cremer  
CEO



  
THERMOPROZESSANLAGEN - GMBH  
Auf dem Flabig  
D-52355 Düren/Germany  
Tel. +49-2421-61021 Fax +49-2421-63735  
[info@cremer-ofenbau.de](mailto:info@cremer-ofenbau.de)

Technické špecifikácie zariadenia :

„Vysoko výkonná priebežná kaliaca linka vhodná pre spracovanie kombinovaných materiálov,,

**Kód výzvy :** OPVal-MH / DP / 2016 / 1.2.2-02

**Sídlo spoločnosti:** 52355 Düren / Germany

**Kontaktná osoba :** **Stephanie Giesen**  
**M: +49 175 995410**  
**Mail: [stephanie.giesen@cremer-ofenbau.de](mailto:stephanie.giesen@cremer-ofenbau.de)**

**Obchodné meno výrobcu zariadenia: CREMER**  
**Thermoprozessanlagen GmbH**

**Označenie logického celku:** Logic unit B

**Technický popis zariadenia:** Priebežná kaliaca linka vhodná pre spracovanie kombinovaných materiálov.

**Technicke parameter zariadenia:**

Druh ohrevu :	elektrické ohrievanie
Pracovné teploty :	do 1.050 °C
Kapacita (the maximum amount that something can contain):	120 kg/hr
Rozsah parametrov kalených dielov: (MAX-MIN-parametre v mm)	5-300mm
Zariadenie musí byť vhodné pre:	výrobnú metódu na kombinovanie rôznych materiálov v jednom komponente

**Stručný opis zariadenia:**

Vysoko výkonná kontinuálna vytvrdzujúca linka pozostávajúca z:

Kaliaca pec s dopravným pásom 350 mm, olejová nádrž na kalenie do oleja, dopravník z nádrže do práčky s dvomi dopravnými pásmi 450 mm, popúšťacia pece na temperovanie /popúšťanie dielov. Vráťane panelu prepínačov a procesného riadenia pomocou TPC (Total Process Control).

**Krátky popis správania stroja a kvality produktu:**

Kaliaca linka pozostávajúca z vyššie uvedených hlavných častí slúži na kalenie a žihanie kompozitných materiálov s kapacitou 120 kg / hod.

CREMER Thermoprozessanlagen GmbH

Stephanie Giesen  
Harald Cremer

*S. Giesen*  
*H. Cremer*

Düren, 18.07.2018

CREMER

THERMOPROZESSANLAGEN - GMBH  
Auf dem Flabig  
D-52355 Düren/Germany  
Tel. +49-2421-61021 Fax +49-2421-63735  
[info@cremer-ofenbau.de](mailto:info@cremer-ofenbau.de)